

číslo zmluvy objednávateľa: 36/131/2010

číslo zmluvy zhotoviteľa: 0202/ 2010

Zmluva o dielo
uzavretá podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

Slovenská republika zastúpená Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií SR

Sídlo: Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava 15

Oprávnený k podpisu: JUDr. Andrej Holák, vedúci služobného úradu ministerstva

Vecný garant zmluvy: Ing. Eva Benešová, riaditeľka odboru komunikácie

IČO: 30416094

DIČ: 2020799209

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

Č. účtu: 7000117681/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľ:

JP know-how, s.r.o.

Sídlo: Železná 19, 821 04 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Juraj Perényi, PhD., konateľ

Oprávnený k styku s objednávateľom: Ing. Jiřina Perényiová, PhD., riaditeľka

IČO: 35 700 963

IČ DPH: SK 20 20 327 507

Bankové spojenie: ČSOB-BA,

Č. účtu: 50 211 3443/ 7500

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, vložka č. 11965/B.

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Článok 1

Predmet zmluvy

Zhotoviteľ zrealizuje dielo definované v tejto zmluve a objednávateľ za dodávku diela zaplatí dohodnutú cenu.

(1) Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa zhotoviť pre objednávateľa dielo:
„Výročná správa MDPT SR 2009“

(2) Dielom podľa odseku 1 sa rozumie:

Názov: „Výročná správa MDPT SR 2009/ Annual report MTPT of the SR 2009“

Náklad: do 700 ks výtlačkov

Formát: 210 x 297 mm (A3/A4)

Rozsah: do 60 strán A4 vnútro, 4 strany A4 obálka
Farebnosť: 4 + 4 (plnofarebné, resp. podľa zadania)
Papier: vnútro - 115g papier natieraný podľa zadania, farebnosť 4 + 4, resp. podľa zadania
Väzba: V 1 (spínavá), 2x skoby
Obal: 200g papier natieraný, farebnosť 4 + 4 (resp. podľa zadania), vonkajšia strana obálky (1., 4.) lamino lesklé, resp. matné podľa zadania
CD nosič: 1x elektronická verzia v pdf formáte pre účely uverejnenie na webe MDPT SR
Ostatné: dodržanie geometrickej a farebnej definície požadovaných znakov a textových, tabuľkových a grafických častí diela, podľa predlohy odsúhlasenej objednávateľom, autorské práva na elektronickú verziu v pdf formáte na CD pre uverejnenie na webe objednávateľa a CD pre distribúciu do knižníc zo zákona.

Článok 2 Čas, miesto a spôsob plnenia

- (1) Termín na zhotovenie a odovzdanie diela je určený do 31.5.2010 nasledovne v troch etapách:
 - I. etapa: grafické návrhy, layout do 19.3.2010,
 - II. etapa: spracovanie návrhu slovenských textov z poskytnutých podkladov v rozsahu do 30 strán v slovenskej verzii (vrátane celostranových máp), v členení dohodnutých jednotlivých kapitol do 19.4.2010 a
 - III. etapa: vytlačenie publikácie do 31.5.2010.
- (2) Miestom odovzdania a prevzatia diela je sídlo objednávateľa.
- (3) Zhotoviteľ po vykonaní diela vyzve objednávateľa faxom, mailom alebo telefonicky najmenej 24 hod. vopred na jeho prevzatie. Dielo, resp. jeho časť podľa jednotlivých etáp podľa odseku 1 tohto článku je vykonané riadne momentom jeho prevzatia na to oprávneným zamestnancom objednávateľa a podpísaním preberacieho protokolu.
- (4) Dielo je prevzaté objednávateľom momentom podpísania preberacieho protokolu. Po riadnom splnení všetkých povinností zhotoviteľa podľa tejto zmluvy podpíšu zmluvné strany záverečný preberací protokol.
- (5) Objednávateľ nie je povinný prevziať dielo, ktoré nie je riadne vykonané. V tom prípade do 5 pracovných dní od predloženia diela na prevzatie predloží zhotoviteľovi pripomienky k dielu. Zhotoviteľ je povinný dielo upraviť podľa pripomienok, resp. zdôvodniť písomne nedôvodnosť pripomienok objednávateľa bez zbytočného odkladu. Pripomienkou objednávateľa sa rozumie pripomienka k vecnej (funkčnej) stránke diela. Pokiaľ objednávateľ odmietne podpísať preberací protokol, hoci dielo bolo dodané riadne, resp. riadne upravené podľa pripomienok objednávateľa, považuje sa dielo za prevzaté nasledujúcim dňom po márnom uplynutí lehoty na zaslanie pripomienok k predloženému dielu. Toto ustanovenie platí obdobne aj pre opätovne zaslané pripomienky.

Článok 3 Cena za dielo a platobné podmienky

- (1) Cena za dielo je stanovená v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov je nemenná, v celkovej výške s DPH je 9141,58 €, slovom deväťtisícjednoštyridsaťjeden EUR päťdesiatosem centov, cena bez DPH je

7682 €, slovom sedemtisícšesťstoosemdesiatdva EUR, 19% DPH činí 1459,58 €, slovom jedentisícštyristopäťdesiatdeväť EUR päťdesiatosem centov.

- (2) V cene za dielo sú zahrnuté všetky náklady spojené s plnením tejto zmluvy.
- (3) Cenu za dielo objednávateľ zhotoviteľovi zaplatí nasledovne:
 - 20%, t.j. 1828,32- € za prácu v 1. etape.
 - 40%, t.j. 3656,63- € za prácu v 2. etape a
 - 40 %, t.j. 3656,63- € za prácu v 3. etape
- (4) Právo na zaplatenie ceny za dielo podľa odseku 3 tohto článku zmluvy vznikne zhotoviteľovi len v prípade riadne vykonaných prác (riadnom splnení jednotlivých etáp predmetu zmluvy) a po ich odsúhlasení, resp. po prevzatí diela oprávneným zamestnancom objednávateľa, podpísaním preberacieho protokolu, na základe zhotoviteľom vystavenej a doručenej faktúry.
- (5) Objednávateľ zaplatí cenu za dielo podľa odseku 3 tohto článku zmluvy do 30 pracovných dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
- (6) Faktúra musí mať všetky náležitosti stanovené príslušnou platnou legislatívou. V prípade, že faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti, resp. budú v nej uvedené nesprávne, alebo neúplné údaje, je objednávateľ oprávnený túto faktúru vrátiť pred jej splatnosťou. Opravenej alebo novej faktúre plynie nová 30 dňová lehota splatnosti od jej doručenia objednávateľovi.
- (7) Dňom zaplatenia sa rozumie deň pripísania sumy na účet zhotoviteľa, pričom objednávateľ bude cenu platiť výhradne bezhotovostným prevodným príkazom.

Článok 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

- (1) Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo riadne a včas a objednávateľ je takto vykonané dielo, resp. jeho časti povinný prevziať a zaplatiť cenu za dielo a jeho časti podľa článku 3, ods. 3 tejto zmluvy.
- (2) Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi kompletne redigované textové podklady pre spracovanie finálneho znenia schválenej textovej časti v slovenskom jazyku najneskôr do 19.3.2010 a preklad finálneho redigovaného spracovania textov v anglickom jazyku a ďalšie potrebné podkladové materiály (fotodokumentáciu) priebežne, kompletne materiály najneskôr do 19. 4. 2010. Zhotoviteľ písomne potvrdí ich prevzatie. O dobu omeškania objednávateľa sa predĺžia termíny realizácie prác zhotoviteľom.
- (3) Pri vykonávaní diela je zhotoviteľ viazaný pokynmi objednávateľa.
- (4) Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytovať si všetky informácie potrebné pre riadne plnenie svojich záväzkov. Zmluvné strany sú povinné informovať druhú zmluvnú stranu o všetkých skutočnostiach, ktoré sú alebo môžu byť dôležité pre riadne plnenie tejto zmluvy.
- (5) V prípade zistenia nemožnosti zhotovenia diela, resp. odkladu zhotovenia diela (časti diela pripadajúcej na jednotlivú etapu) zhotoviteľ neodkladne informuje objednávateľa o tejto skutočnosti a písomne dohodne ďalší postup.
- (6) Pred samotnou tlačou zhotoviteľ predloží objednávateľovi všetky podklady ku korektúre a ich odsúhlaseniu podpisom.
- (7) V priebehu prác súvisiacich s plnením tejto zmluvy môžu mať obe strany prístup k dôverným informáciám. Obe strany sa zaväzujú k mlčanlivosti v súvislosti so všetkými skutočnosťami, s ktorými sa vzájomne oboznámili v priebehu prác a o ktorých vedeli, alebo mohli vedieť, že ich oznámením tretej osobe by mohli byť poškodené záujmy druhej zmluvnej strany. Bez písomného súhlasu dotknutej

zmluvnej strany tieto informácie, vrátane fotodokumentácie nebudú poskytnuté tretím osobám.

- (8) Podľa potreby objednávateľa sa zhotoviteľ zúčastňuje na rokovaníach k dielu na objednávateľom určenom mieste.
- (9) Zhotoviteľ zabezpečí ISBN číslo publikácie a distribúciu publikácie v tlačovej a elektronickej forme do knižníc zo zákona.
- (10) Zhotoviteľ odovzdá CD s elektronickou verziou diela v pdf formáte pre účely použitia na web objednávateľa do 4 pracovných dní po odsúhlasení návrhu diela do tlače.
- (11) Zhotoviteľ zabezpečí dovoz diela do sídla objednávateľa na svoje náklady.

Článok 5 **Zmluvná pokuta**

- (1) V prípade omeškania zhotoviteľa s vykonaním diela je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z príslušnej časti ceny diela, ktorá sa týka etapy prác, s ktorou je v omeškaní, pokiaľ omeškanie nebolo spôsobené v dôsledku správania sa objednávateľa, za každý aj začatý deň omeškania.
- (2) V prípade omeškania zhotoviteľa s vykonaním diela viac ako 30 kalendárnych dní, pokiaľ omeškanie nebolo spôsobené v dôsledku správania sa objednávateľa, je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50 % z ceny diela.
- (3) V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením sumy podľa článku 3, ods. 3 tejto zmluvy, na základe faktúry je povinný zaplatiť zhotoviteľovi úroky z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
- (4) Za omeškanie sa nepovažuje stav, ktorý vznikol v lehote na plnenie mimo moci a vôle neplniacej zmluvnej strany a pokiaľ stále trvá.
- (5) Oprávnená strana môže požadovať náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta. Oprávnená strana sa môže domáhať náhrady škody presahujúcej výšku zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta sa nevzťahuje na prípady podľa odseku 4 tohto článku zmluvy.

Článok 6 **Odstúpenie od zmluvy**

- (1) Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak zhotoviteľ je v omeškaní s vykonaním diela (časti diela pripadajúcej na jednotlivú etapu) podľa článku 2. ods. 1 zmluvy najmenej 30 kalendárnych dní.
- (2) Ak z konania zhotoviteľa vyplýva, že dielo (časť diela pripadajúca na jednotlivú etapu) nebude vykonané včas a zhotoviteľ po výzve objednávateľa v primeranej lehote neposkytne dostatočnú zábezpeku pre splnenie tejto povinnosti je objednávateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy.
- (3) Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ je v omeškaní s plnením povinností podľa článku 4. ods. 2 tejto zmluvy najmenej 30 kalendárnych dní.

Článok 7 **Vzájomná komunikácia**

- (1) Každá komunikácia medzi zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom oprávnených osôb, štatutárnych orgánov zmluvných strán, alebo nimi poverenými pracovníkmi.
- (2) Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami, ktoré sa vzťahujú k tejto zmluve, alebo

ktoré majú byť vykonané na základe tejto zmluvy, musia byť vykonané v písomnej podobe a druhej strane doručené buď osobne, na podateľni zmluvných strán, elektronickými komunikačnými prostriedkami, alebo zapísanou poštovou zásielkou na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy, ak nie je ustanovené alebo medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak.

- (3) Podanie sa považuje za doručené pri zapísaných poštových zásielkach v lehotách podľa poštového zákona, pri elektronickej forme komunikácie 1 deň po obdržaní potvrdenia o prečítaní e-mailu.
- (4) Ak ukladá zmluva doručiť niektorý dokument v písomnej podobe, môže byť doručený buď v papierovej, alebo v elektronickej forme.

Článok 8

Ostatné a záverečné ustanovenia

- (1) Zhotoviteľ nie je oprávnený poskytnúť výsledok činnosti, ktorý predstavuje dielo tretím osobám a sám ho používať bez súhlasu objednávateľa.
- (2) Objednávateľ je oprávnený dielo použiť len v súvislosti s predmetom svojej činnosti a v tomto rozsahu vykonávať všetky majetkové práva autora.
- (3) Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
- (4) Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len formou písomných, očíslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- (5) Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a s ním súvisiacimi predpismi.
- (6) Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, 2 pre každú zmluvnú stranu.

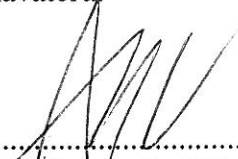
Strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, že s jej obsahom súhlasia a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy:

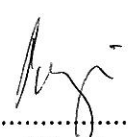
v Bratislave dňa 26.2.2010

v Bratislave dňa 26.2.2010

za objednávateľa:

za zhotoviteľa:


.....
JUDr. Andrej Holák
vedúci služobného úradu
MINISTERSTVO DOPRAVY, PÓŠT
A TELEKOMUNIKÁCIÍ SR
Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava
P.O.BOX č.100


.....
Ing. Juraj Perényi, PhD.
konateľ spoločnosti

JIP know-how, s.r.o.
Železná 19, 821 04 Bratislava
IČO: 35 700 963 DIČ DPH: SK 2020327507